



Province of the  
**EASTERN CAPE**  
DEPARTMENT OF EDUCATION

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT GENERAL: EDUCATION**

Enquiries: Director: LIEPU Ms N Mbude-Shale email: naledims@gmail.com • Tel: 040 6084376 • Fax: 040 608 4376 •  
Customer Care line: 086 0638 636 Steve Vukile Tshwete Education Complex • Zone 6 Zwelitsha 5608 • Private Bag  
X0032 • Bhisho 5605 REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

**CIRCULAR NO 21 OF 2013**

**TO: PRINCIPALS OF ALL PUBLIC SCHOOLS THAT DO NOT OFFER ANY  
AFRICAN LANGUAGES  
PRIMARY SCHOOL TEACHERS  
SCHOOL GOVERNING BODIES**

**FROM: SUPERINTENDENT GENERAL**

**DATE: 27 OCTOBER 2013**

**INCREMENTAL INTRODUCTION OF AFRICAN LANGUAGES (IIAL) IN ALL  
SCHOOLS: PILOT 2014**

**Your school has been selected as a pilot school for the 2014 IIAL pilot.**

1. The Incremental introduction of African Languages (IIAL) is aimed at developing multilingualism and social cohesion through the promotion and offering of the official languages beyond English and Afrikaans; to ensure that all non-African language speakers speak an African language.
2. The draft IIAL Policy requires that all learners from **Grades 1 to 12 will offer three (3) official languages** one will be at **Home Language** level and the other two at First Additional Language (FAL) level incrementally from Grade 1 in 2015 to Grade 12 in 2026. At least one of the languages offered must be a marginalized African Language that is taught either at the Home Language or FAL levels. For the 2014 pilot schools must choose either isiXhosa or Sesotho as the second First Additional language.
3. The national roll-out of the IIAL policy in 2015; will be preceded by a pilot project which will be conducted in Grade 1 in all schools that do not offer an African language in the province; excluding special schools and small unviable schools. All Pilot school principals must fill out the receipt slip attached regarding participation in the IIAL pilot project. All pilot schools are required to organise SGB meetings to

inform parents/guardians of the 2014 Grade 1 learners about the 2014 IIAL pilot and the time implications thereof.

**4. Time Implications:**

The IIAL implementation has time implications, to offer two First Additional Languages in Grade 1 there must be time extension of the current 23 hours contact time to 25 hours contact time per week. There are two options:

- a. Extension of the school day by 1 hour on two (2 days) of the week
- b. Extension of the school day by 30 minutes on four days of the week.
- c. If the school has another viable option due to existing timetable arrangements; they must please submit to the EDO attached to the school.
- d. Pilot schools must discuss with their SGBs how they intend to manage this adjustment for siblings and other children in the Foundation Phase. Principals must communicate this information to the Grade 1 parents of 2014.

**5. The scope of the pilot:**

The IIAL pilot will be conducted in Grade 1 classes of schools that do not offer any African including those schools that have indicated interest to be part of the pilot. EMIS data was supplied to all Districts for verification purposes of schools that do not offer African languages and to also verify learner numbers for Grade 1 in 2014 so that the DBE could supply African languages FAL workbooks. A comprehensive list of pilot schools is available on the Curriculum website under the link: IIAL pilot 2014. Schools that already offer African languages must indicate interest if they want to be part of the pilot to [naledims@gmail.com](mailto:naledims@gmail.com) as soon as possible.

**6. Progression requirements for the second First Additional Language IIAL**

For roll out implementation in 2015; all three languages must be passed; One at Home Language level and the other two at First Additional Language level. For the pilot; there should be no concerning about progression as details on how and what will be tested are still being finalised at DBE. Details about testing learners on what they have actually achieved in the second FAL will be communicated to pilot schools shortly. Learners will **ONLY** be tested for promotion and progression in two languages (one Home Language and one FAL) in 2014; any further testing that will be done for progression; will be communicated in due course to schools through another circular as soon as DBE communicates this information.

**7. SGB Consultation:**

The ECDoE consulted on the IIAL with SGB Associations on these dates:

- a. 19 September 2013 – Stakeholder Consultative meeting
- b. 23<sup>rd</sup> September 2013 - IIAL Public Provincial Summit
- c. 27<sup>th</sup> September - MEC Stakeholder consultative forum
- d. 18<sup>th</sup> October - Eastern Cape Advisory council

Stakeholders expressed their support of the IIAL as a vehicle to **promote social cohesion** and expand opportunities for the development of African languages as a significant part of preserving heritage and cultures. Districts were further requested to organise meetings with School Principals where the Language in Education Policy Directorate (LIEPU) would present the IIAL draft policy and the 2014 Pilot. Principals' meetings were held in the following districts:

- a. Uitenhage (1 and 2 circuit divisions)
- b. Port Elizabeth
- c. East London
- d. Queenstown
- e. King Williams Town
- f. Butterworth
- g. Lady Frere.

Of the 17 IIAL implementing districts, these District Directors have been asked to organise IIAL consultation sessions for principals urgently; they are:

- a. Fort Beaufort – 19 schools
- b. Graaff Reinet – 50 schools
- c. Grahamstown – 18 schools
- d. Maluti – 5 schools
- e. Sterkspruit – 12 schools
- f. Cradock – 25 schools
- g. Dutywa - 2 schools
- h. Mt Fletcher - 3 schools
- i. Mt Frere – 3 schools
- j. Mthatha – 7 schools
- k. Libode – 2 schools



Principals of pilot schools can assist the consultation process by organising SGB meetings for the IIAL. It is imperative that Principals ensure SGBs understand fully the IIAL pilot project. LIEPU officials are available if there is anything to be explained in more detail to SGBs about the IIAL draft policy and the 2014 pilot. The department will provide SGBs with the list of excess educators to be placed in pilot schools that are qualified to teach an African language in the Foundation Phase. These educators must attend a compulsory orientation programme that the DBE will offer from the 25<sup>th</sup> – 29<sup>th</sup> November 2013.

#### **8. Training:**

The DBE will provide the following training:

- a. National Core Training Team (NCTT) training - 17 Foundation Phase delegates arrive in Pretoria at the DBE on the 27<sup>th</sup> October 2014 for training from the 28 October to the 01 November 2013. Each of the 17 IIAL pilot districts was to select a Foundation Phase Subject Advisor or a Language specialist to form part of the National Core Training Team that will be trained by DBE.
- b. Provincial Core Training Team (PCTT) - All pilot teachers identified to teach in the IIAL pilot schools will be trained by the PCTT from the 25<sup>th</sup> November – 29<sup>th</sup> November 2013 at a conferencing venue to be confirmed. All Districts are required to verify the names and contact details of excess educators and these must be forwarded to HR in Districts or to the HR Chief Directorate or to this email: [naledims@gmail.com](mailto:naledims@gmail.com)
- c. All implementing districts will have an IIAL coordinator to oversee the pilot and liaise with schools and Head Office w.r.t. the pilot. These officials will form part of the PCTT training (25 November – 29 November 2013) and will also be trained in supporting the IIAL pilot. The names of these officials will be faxed to pilot schools so that the school knows who to deal with. The reply slip on this memo must be faxed back to 040 608 4376.
- d. The ECDoE will secure a Higher Education Institution to provide an accredited course on teaching African Languages as First Additional Languages to IIAL teachers in 2014.

#### **9. Learner Support Materials (LTSM):**

The ECDoE is in the process of sourcing FAL LTSM in African languages in isiXhosa and Sesotho. The DBE has developed FAL African Language workbooks. Schools must verify the number of Grade 1 learners for 2014 and indicate which language they will offer as 2<sup>nd</sup> FAL. Principals must fill in the attached template and send it back to the LIEPU by email to [naledims@gmail.com](mailto:naledims@gmail.com)

#### 10. Pre –Pilot Questionnaire

All pilot schools are required to fill in the pre-pilot questionnaire to ascertain school readiness to implement the pilot in 2014.

#### IIAL PILOT TIMELINE

ITEM	DATE	RESPONSIBILITY
1. Districts to select 17 National Core Training Team delegates/Language SAs	27 October – 01 November 2013	GET and District CESs Curriculum
2. Faxing IIAL circular to schools	29 October 2013	LIEPU and District officials
3. Filling in of Pre-Pilot Questions by IIAL pilot schools and faxed back to H/O	01 November 2013	Principals EDOs to coordinate
4. Districts to fill out the following template for excess educators who want to be placed in IIAL schools.	01 November 2013	District Directors, Deputy Director HR
5. HR to advertise an internal vacancy list for IIAL pilot school intra & inter-districts	5 November 2013	Head Office HR
6. Pilot schools to choose educators on the IIAL Educator list	08 November 2013	Principals EDOs to coordinate
6. Upload IIAL pilot schools on Departmental curriculum website	07 November 2013	TLTE LIEPU
7. District Director to submit names of IIAL Project Coordinator to Head Office	05 November 2013	District CES Curriculum Management
8. Provincial Core Training Team preparatory session: ELI	12 November 2013	LIEPU
Provincial Training of IIAL teachers and officials who will support the pilot:	25 – 29 November 2013	LIEPU HRD

All pilot school principals must ensure that the IIAL pilot runs smoothly.

Yours in Quality Education

M.L. NGONZO

SUPERINTENDENT GENERAL: EDUCATION

## PRE- PILOT QUESTIONS

1. Has the principal received the circular? **Yes / No** \_\_\_\_\_
2. Are the contents of this circular read, understood and communicated to the school community? **Yes / No** \_\_\_\_\_
3. Has the SGB been notified of the IIAL pilot for 2014 and have issues of time implications been communicated to it including Grade 1 parents? If not; what plans are in place for communicating this to Grade 1 2014 parents?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
4. Does the school have a teacher that can offer isiXhosa or Sesotho as FAL in Grade 1 for 2014? **Yes / No**. If No, the school needs to indicate immediately to be allocated a second FAL teacher.  
 \_\_\_\_\_
5. Schools indicating that they will use an existing educator; please note that the school must release the teacher for mandatory provincial training of all IIAL teachers by the National Core Training Team. The provincial training will be from the 25<sup>th</sup> – 29<sup>th</sup> November 2013 at a venue to be communicated to all teachers who will teach the second FAL. Provide details of the teacher including name and surname; Persal number and contact details including emails and cellphone numbers in the space below:

Name & Surname of the IIAL teacher	Qualifications in African languages	Persal Number	Contact details / email address

6. An LTSM package will be procured for IIAL schools.
7. For any concerns about the pilot, communicate them to [naledims@gmail.com](mailto:naledims@gmail.com) & cc to [ndilekaty@gmail.com](mailto:ndilekaty@gmail.com). For those who do not have access to emails, use the space provided:  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

PRINCIPAL: \_\_\_\_\_ SIGNATURE: \_\_\_\_\_  
 SGB CHAIRPERSON: \_\_\_\_\_ SIGNATURE: \_\_\_\_\_  
 DATE: \_\_\_\_\_  
 DISTRICT: \_\_\_\_\_



This slip must be faxed to: 040 608 4376 or fax to email [naledims@gmail.com](mailto:naledims@gmail.com).  
**ANNEXURE 2**

### IIAL PILOT SCHOOL DATA

<u>DISTRICT</u>	<u>NO. OF CLASSES</u>	<u>NO. OF LEARNERS GR 1</u>	<u>NO. OF PILOT SCHOOLS</u>	<u>LANGUA- GES TO BE OFFERED</u>	<u>NO OF EDUCATORS WHO CAN OFFER ISIXHOSA IN FP</u>
BUTTERWORTH	0	0	0		34
CRADOCK	27	1137	25	XHOSA	10
DUTYWA	2	27	2	XHOSA	14
EAST LONDON	30	2567	29	XHOSA	12
FORT BEAUFORT	20	544	19	XHOSA	30
GRAAFF REINET	50	2228	50	XHOSA	3
GRAHAMSTOWN	18	841	18	XHOSA	24
KWT	7	410	7	XHOSA	51
LADY FRERE	2	97	2	XHOSA	13
LIBODE	2	79	2	XHOSA	5
MALUTI	8	318	5	XHOS/ STH	4
MT FLETCHER	6	162	3	XHOSA	24
MT FRERE	3	155	3	XHOSA	7
MTHATHA	7	408	7	XHOSA	13
PORT ELIZABETH	63	7076	63	XHOSA	10
UITENHAGE	72	4872	72	XHOSA	11
QUEENSTOWN	9	692	9	XHOSA	11
STREKSPRUIT	12	792	12	STH/XHOS	28
MBIZANA	N/A	N/A	N/A	N/A	3
NGCOBO	N/A	N/A	N/A	N/A	9
LUSIKISIKI	N/A	N/A	N/A	N/A	3
QUMBU	N/A	N/A	N/A	N/A	16
COFIMVABA	N/A	N/A	N/A	N/A	31
<b>TOTALS</b>	<b>338</b>	<b>22 405</b>	<b>328</b>		<b>366</b>

**Schools must indicate whether they:**

1. Do not offer any African language at all.
2. Do offer African languages but want to be part of the pilot.
3. The number of Grade 1 learners for 2014.
4. Whether they will use an existing educator and indicate the qualifications and details of this educator.
5. Whether they would like the Department to offer them an educator over and above their post establishment for pilot purposes to teach the second FAL.

Principals must ensure that this information is send to naledims@gmail.com urgently.